

FACTURA DE IMPUESTO GARANTIZADA EXPLICADA

01 County of Santa Clara
Department of Tax and Collections
70 West Hedding Street
East Wing, 6th Floor
San Jose, California 95110-1767

02 SECURED PROPERTY TAX BILL

03 TAX YEAR: 2020-2021

04 for July 01, 2020 through June 30, 2021

05 ASSESSOR'S PARCEL NUMBER (APN): 001-01-001

06 BALDEVORTEGA FRATICIA AND LENCIS
CATTUS TRIBUS LLC
c/o FELINIUS KEGUAR

07 11327 BOYCOTT WAY
SAN JOSE CA 95136

08 PROPERTY ADDRESS:
11327 BOYCOTT WY
SAN JOSE CA 95136

09 BILL ID: 9001142

10 BILL SUFFIX: 00

11 TAX RATE AREA: 017-108

12 BILL CREATED: 09/12/2020

13 ASSESSEE AS OF 12:01AM, JANUARY 1, 2019 LIEN DATE:
BALDEVORTEGA FRATICIA AND LENCIS

**EJEMPLO
NO ES UNA FACTURA REAL**

TAX BILL INFORMATION

- 01** El Departamento de Impuestos y Cobros (DTAC, por sus siglas en inglés) es la consolidación de la Oficina del Recaudador de Impuestos, la Unidad de Cobranza y la Gestión de Deudas de la Agencia del Departamento de Ingresos y Servicios Sociales.
- 02** Las **facturas de impuesto a la propiedad garantizado** se crean anualmente con el fin de facturar bienes inmuebles.
- 03** **AÑO FISCAL** es el año fiscal en el que se emitió la factura.
- 04** Período de tiempo que la factura cubre.
- 05** El **número de parcela del asesor (APN, por sus siglas en inglés)** es un número asignado a las parcelas de bienes inmuebles por la Oficina del asesor con fines de identificación y mantenimiento de registro.
- 06** Propietario del registro que figura en la Oficina del asesor.
- 07** Dirección postal registrada en la Oficina del asesor.
- 08** **Dirección de la propiedad** (sitio) asociada con el APN según lo dispuesto por la Oficina del asesor.
- 09** La **identificación de factura** es un número de identificación único asignado a una factura de impuestos específica generada por el DTAC.
- 10** El **sufijo de la factura** es el código de dos dígitos que define el tipo de factura.
- 11** El **área de tasa de impuestos** es un área geográfica específica que se encuentra dentro de la jurisdicción de la misma combinación de agencias locales y entidades escolares para el año fiscal actual.
- 12** **Factura creada** es la fecha en la que DTAC creó la factura.
- 13** Existe un impuesto para gravar cada propiedad a partir del 1 de enero. Este es un gravamen legal, no uno registrado. Según el Código de Ingresos e Impuestos de California 2192: fecha de gravamen, "excepto que se estipule específicamente lo contrario, todos los gravámenes se adjuntan anualmente a las 12:01 a. m. del primer día de enero a partir del año fiscal para el cual se imponen los impuestos".

FACTURA DE IMPUESTO GARANTIZADA EXPLICADA

SUMMARY OF TAXES		
14	Assessed Value of the Property	\$1,989,000
15	Less Exemption	0
16	Net Assessed Value	\$1,989,000
17	Taxes Due	\$23,171.84
18	Special Assessments	1,694.12
19	Total Amount Due	\$24,865.96
20	Penalties, Cost, Returned Payment Fee	\$0.00
21	Less Amount Paid	0.00
22	Current Amount Due	\$24,865.96


(DETAILS OF TAX CALCULATIONS ARE ON THE REVERSE SIDE)


EJEMPLO
NO ES UNA FACTURA REAL

- 14 El **valor tasado de la propiedad** es el valor total de la propiedad según lo determinado por la Oficina del asesor el 1 de enero del año actual.
- 15 **Menos exención** se realiza de conformidad con el Código de Ingresos e Impuestos de California 201.2 a 234, en el que se estipula que ciertos propietarios están libres de la totalidad o una parte de sus obligaciones tributarias.
- 16 El **valor tasado neto** es el valor imponible de una propiedad al que se aplica la tasa impositiva (valor tasado menos cualquier exención).
- 17 **Impuestos adeudados** es el monto total del impuesto calculado con el valor tasado neto proporcionado por la Oficina del asesor y la tasa impositiva asignada según lo determine el área de la tasa impositiva sobre la propiedad.
- 18 Las **contribuciones especiales** son cargos directos que se incluyen en la factura de impuesto total, pero no se basan en la tasación de la propiedad por parte del asesor. Por ejemplo, los cargos por alcantarillado o el impuesto predial adicional referido al distrito escolar.
- 19 **Monto total adeudado** son los impuestos adeudados más las contribuciones especiales.
- 20 **Las multas, el costo y la tarifa de pago devuelto** se calculan si el pago no se recibe en la fecha de vencimiento. Esto incluye el 10 % del impuesto adeudado por la cuota, una tarifa administrativa de \$20 para recuperar los costos asociados con el cobro y el procesamiento de pagos atrasados y se agrega la tarifa de pago devuelto si se devuelve un pago por cualquier motivo, como fondos insuficientes o información incorrecta de la cuenta bancaria.
- 21 **Menos monto pagado** refleja todos los pagos realizados a la factura.
- 22 **Monto adeudado actual** incluye el monto total adeudado más multas, costos, cargos por pagos devueltos, menos los pagos realizados.

FACTURA DE IMPUESTO GARANTIZADA EXPLICADA

29 -----

2019-2020	COUNTY OF SANTA CLARA SECURED PROPERTY TAXES - 2ND INSTALLMENT	SEC-REG-20200806 992102 20190914/20200806
2	BALDEVORTEGA FRATICIA AND LENCIS CATTUS TRIBUS LLC 11327 BOYCOTT WY SAN JOSE CA 95135	31 APN: 001-01-001-00 
30	MAKE CHECKS PAYABLE TO: SCC DTAC Please write your APN and installment number on your check.	32 DUE BY: February 01, 2021 33 DELINQUENT AFTER April 10, 2021
MAIL TO: 36	DEPARTMENT OF TAX AND COLLECTIONS PO BOX 60534 CITY OF INDUSTRY, CA 91716-0534	34 Amount Due \$12,432.98
	EJEMPLO NO ES UNA FACTURA REAL	35 \$13,696.27 if not paid by 04/10/2021. Includes 10% penalty and \$20.00 cost.
		1 00101001 0000 2 00001243298 6

2019-2020	COUNTY OF SANTA CLARA SECURED PROPERTY TAXES - 1ST INSTALLMENT	SEC-REG-20200806 992102 20190914/20200806
1	BALDEVORTEGA FRATICIA AND LENCIS CATTUS TRIBUS LLC 11327 BOYCOTT WY SAN JOSE CA 95135	31 APN: 001-01-001-00 
30	MAKE CHECKS PAYABLE TO: SCC DTAC Please write your APN and installment number on your check.	32 DUE BY: November 01, 2020 33 DELINQUENT AFTER December 10, 2020
MAIL TO: 36	DEPARTMENT OF TAX AND COLLECTIONS PO BOX 60534 CITY OF INDUSTRY, CA 91716-0534	34 Amount Due \$12,432.98
		35 \$13,696.27 if not paid by 12/10/2020. Includes 10% penalty and \$20.00 cost.
		1 0000101001 0000 1 00001243298 7

- 29** Los impuestos a la propiedad garantizados se pagan en dos cuotas.
- 30** **SCC DTAC** es la sigla en inglés del Departamento de Impuestos y Cobros del condado de Santa Clara.
- 31** El **sufijo APN** incluye el APN de la propiedad y el sufijo en el pago.
- 32** **Vence el** es la fecha en la que vence el pago de cada cuota.
- 33** **MOROSO A PARTIR DEL** es la última fecha para pagar sin multa ni costo. Si la fecha de la morosidad es sábado, domingo o feriado para el condado, el pago se debe realizar a más tardar al siguiente día hábil.
- 34** **Monto adeudado** es el monto de pago adeudado por cada cuota.
- 35** Monto a pagar si la cuota no se recibe en la fecha de vencimiento. Esto incluye el 10 % del impuesto adeudado por la cuota, más una tarifa administrativa de \$20 para recuperar los costos asociados con el cobro y el procesamiento de los pagos atrasados.
- 36** **Enviar a** es la dirección de correo postal del pago.

FACTURA DE IMPUESTO GARANTIZADA EXPLICADA

37 ASSESSED VALUES		38 DETAIL OF TAXES			
LAND	1,326,000				
IMPROVEMENTS	663,000				
TOTAL LAND AND IMPROVEMENTS	1,989,000				
PERSONAL PROPERTY	0				
TOTAL ASSESSED VALUE	1,989,000				
LESS HOMEOWNER'S EXEMPTION					
LESS OTHER EXEMPTION					
NET ASSESSED VALUE	\$1,989,000				
39 PAYMENTS					
PAYMENTS APPLIED TO 1ST INSTALLMENT	0.00				
PAYMENTS APPLIED TO 2ND INSTALLMENT	0.00				
AMOUNT PAID	\$0.00				
		TAXING AGENCY	VALUE	RATES (%)	AMOUNT
		LAND, IMPROVEMENTS, PERSONAL PROPERTY			
		1% MAXIMUM LEVY	1,989,000	1.000000	
		CO BOND 2008 HOSP FAC	1,989,000	0.006900	
		CO RETIREMENT LEVY	1,989,000	0.038800	
		CO. HOUSING BOND 2016	1,989,000	0.010000	
		COMM COLLEGE BONDS	1,989,000	0.019900	
		ELEM OR UNIF SCH BONDS	1,989,000	0.062700	
		SAN JOSE CITY G O BONDS	1,989,000	0.022600	
		TOTAL ASSESSED VALUE TAXES		1.160900	23,090.29
		LAND AND IMPROVEMENTS			
		SCVWD-STATE WATER PROJ	1,989,000	0.004100	
		TOTAL LAND & IMPROVEMENT TAXES		0.004100	81.55
		ROUNDING ADJUSTMENT			0.00
				TAXES DUE	\$23,171.84
		Visit www.WhereDoTaxesGo.org for 1% maximum levy and debt levy distribution information. Visit http://www.sccgov.org/tra for Tax Rate information.			

EJEMPLO
NO ES UNA FACTURA REAL

37 Valores tasados según lo determinado por la Oficina del asesor, que incluyen los siguientes:
TERRENO: el valor tasado de la parte del terreno de una propiedad.

MEJORAS: en la ley de California se define como la inclusión de todos los edificios, estructuras, accesorios y cercas construidos o fijados al terreno, junto con todos los árboles frutales, con nueces u ornamentales y vides, de crecimiento no natural y no exento de impuestos, excepto las palmeras datileras de menos de ocho años.

BIEN MUEBLE: cualquier propiedad que no esté designada por ley como bien inmueble.

EXENCIONES: liberado de una obligación o deber requerido por otros. De acuerdo con el Código de Ingresos e Impuestos de California 201.2 a 234, ciertos propietarios están libres de todo o una parte de su obligación tributaria. Por ejemplo, todas las viviendas ocupadas por sus propietarios, si se reclaman en el estado, reciben una reducción de valor de \$7,000 (excepción para propietarios). Algunas de las otras exenciones permitidas por la ley son los cementerios, las Iglesias, las organizaciones sin fines de lucro y los veteranos de guerra discapacitados.

VALOR TASADO NETO: el valor imponible de una propiedad al que se aplica la tasa impositiva (valor tasado menos cualquier exención).

38 Detalle de impuestos es el cálculo detallado de los impuestos.

39 En Pagos, se muestran los montos pagados y a qué cuotas se aplicaron.

FACTURA DE IMPUESTO GARANTIZADA EXPLICADA

GO GREEN! Sign up at www.sccassessor.org/register to receive your property tax bill electronically.

<p>42 PAY ONLINE</p>  <p>http://taxpayment.sccdtac.org</p> <p>There is no fee if you pay by electronic check. Credit card convenience fee amounts are detailed on the website.</p>     	<p>43 MOBILE PAY</p> <p>Pay your property taxes using a smartphone or tablet.</p> <p>Use our new mobile app SCC DTAC to pay your property tax bill. Available for devices using IOS and Android operating systems.</p>  	<p>IN-PERSON PAYMENTS/QUESTIONS</p> <p>DELIVER in person to: 44 Department of Tax and Collections 70 W Hedding St., East Wing, 6th Floor San Jose, CA 95110</p> <p>Phone: (408) 808-7900; Email: scctax@fin.sccgov.org</p> <p>Monday-Friday: Payment Hours 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Phone Hours: 9:00 a.m. to 4:00 p.m.</p> <p>Second installment payment must be received in our office by 5:00 p.m. on APRIL 10, 2021.</p>
--	--	--

45 PAYMENTS BY MAIL

Use the envelope provided and return the coupon with your payment and include your Assessor's Parcel Number (APN) on your check or money order. A charge of \$85 will be added for every payment returned unpaid by the bank. Penalties will apply if taxes are not paid by the delinquency date.

To avoid penalties, property tax payments must be received or postmarked in a United States Postal Service (USPS) office by the delinquency date of **April 10, 2021**. However, if the delinquency date falls on Saturday, Sunday, or County holiday, payments must be made by 5:00 p.m. on the next business day. If payments are received after the delinquency date with no postmark, penalties will be imposed in accordance with State law. Metered postage dates do not qualify as USPS postmarks.

Private Delivery Service should be a County designated delivery service (www.sccdtac.org/pds). Payment received date is the date shown by the private delivery service on the packing slip or air bill attached to the outside of the envelope or package containing the remittance.

- 42** En **Pago en línea**, la factura se mostrará cuando se escanee el código QR con un teléfono inteligente. El pago también puede realizarse a través del sitio web <http://taxpayment.sccdtac.org>.
- 43** **Mobile Pay**, la aplicación móvil del SCC DTAC, se puede descargar desde la AppStore (tienda de aplicaciones) de Apple o desde Google Play.
- 44** **Pagos o preguntas en persona**: el DTAC puede ayudar a responder preguntas y aceptar pagos.
- 45** **Pagos por correo** es información importante sobre cómo realizar pagos por correo postal para evitar multas por demora.